

CHUKA



UNIVERSITY

UNIVERSITY EXAMINATIONS

RESIT/SPECIAL EXAMINATION

EXAMINATION FOR THE AWARD OF DEGREE OF BACHELOR OF ARTS

COMM 371: INTERPRETATION, TRANSLATION AND COMMUNICATION

STREAMS: B.A

TIME: 2 HOURS

DAY/DATE: WEDNESDAY 30/08/2023

11.30 A.M – 1.30 P.M.

---

**INSTRUCTIONS:**

**Instructions:** Question 1 is compulsory. Answer any two questions from Section B

**Section A**

**Question 1**

- a) Using your own examples, distinguish between formal translation and meaning-based translation. (6 marks)
- b) Briefly explain the following perspectives of interpretation:
  - i. Interpreting as translation (4 marks)
  - ii. Intercultural mediation (4 marks)
- c) Describe any two digital tools for translation and interpretation. (10 marks)
- d) Explain the relevance of translation in the media industry. (6 marks)

**Section B**

**Question 2**

- a) Discuss five qualities one needs to be an effective interpreter. (10 marks)
- b) With the help of relevant examples, give five reasons to justify the need for medical interpretation. (10 marks)

**Question 3**

a) Using appropriate examples, describe any four measures of quality in interpretation.

(12 marks)

b) Explain four strengths of the Skopos theory of translation.

(8 marks)

**Question 4**

Describe five stages that are followed in translation.

(20 marks)

**Question 5**

Discuss any five ethics and principles of translation.

(20 marks)

---